



**CANTON DE CHAMPLAIN**  
**RÉUNION RÉGULIÈRE DU CONSEIL**

**le 10 septembre 2020**  
**Participation par voie électronique**

**MEMBRES PRÉSENTS:** Normand Riopel, maire  
Peter Barton, conseiller  
Troy Carkner, conseiller  
Jacques Lacelle, conseiller  
André Roy, conseiller  
Michel Lalonde, conseiller  
Violaine Tittley, conseillère  
Sarah Bigelow, conseillère  
Gérard Miner, conseiller

**AUSSI PRÉSENTS:** Paula Knudsen, directrice générale  
Alison Collard, greffière  
Kevin Tessier, trésorier  
James McMahon, directeur des travaux publics  
Lisa Burroughs, directrice des parcs et loisirs  
Jennifer Laforest, urbaniste senior  
Jennifer Drury, directrice des Services de garde  
Jacques Gauthier, officier en chef de la construction  
Michel Martin, chef pompier, district 1

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE - 19 H**

La réunion régulière a été ouverte à 19 h 23.

Le maire a informé tout le monde qu'en raison des difficultés techniques, la réunion ne sera pas diffusée en continu en direct sur la chaîne YouTube du Canton. La réunion est en train d'être enregistré et l'enregistrement sera publié sur le site Web du Canton le lendemain.

**2. DÉCLARATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES**

Aucun conflit noté.

**3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Un point a été ajouté à l'ordre du jour : Correspondance pour information 14.2 La rue, la nuit, femmes sans peur 2020.

**Résolution 2020-395**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil approuve l'ordre du jour de la réunion régulière du 10 septembre 2020, tel que modifié.

**ADOPTÉ**

4. **PRÉSENTATION PAR LE CONSEIL**

Aucune

5. **PRÉSENTATION – COMITÉS / CONSULTANTS**

Aucune

6. **DÉLÉGATION**

Aucune

7. **RAPPORTS DU PERSONNEL**

7.1 **Urbanisme**

7.1.1 **Liste des projets d'urbanisme en cours**

Le Conseil a examiné la liste. Il fut

**Résolution 2020-396**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la liste des projets d'urbanisme en cours, telle que mise à jour pour septembre 2020, soit reçue et classée.

**ADOPTÉ**

7.1.2 **Demande de modification du Règlement de zonage - Z-8-2020 - Walter/Lamarre**

Le Conseil a examiné le rapport de l'urbaniste. Il fut

**Résolution 2020-397**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service d'urbanisme Z-08-2020, daté du 10 septembre 2020, relativement à une demande de modification du Règlement de zonage 2000-75 pour James Walter, Mylène Lamarre, Gary Walter et Ricky Walter, soit reçu et que le Règlement 2020-47 soit présenté pour la troisième et dernière lecture.

**ADOPTÉ**

7.1.3 **Demande de modification du Règlement de zonage - Z-9-2020 - Murray**

Le Conseil a examiné le rapport de l'urbaniste. Il fut

**Résolution 2020-398**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service d'urbanisme Z-09-2020, daté du 10 septembre 2020, relativement à une demande de modification du Règlement de zonage 2000-75 pour Michel and Sophie Murray, soit reçu et que le Règlement 2020-47 soit présenté pour trois lectures.

**ADOPTÉ**

7.2 **ADOPTION DE RÈGLEMENTS D'URBANISME**

7.2.1 **Règlement 2020-48 - qui modifie le Règlement de zonage 2000-75 (Walter/Lamarre)**

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 2020-399**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Jacques Lacelle

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la troisième lecture et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-48, qui modifie le Règlement de zonage 2000-75 pour James Walter, Mylène Lamarre, Gary Walter et Ricky Walter.

**ADOPTÉ**

#### **7.2.2 Règlement 2020-49 - qui modifie le Règlement de zonage 2000-75 (Murray)**

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 2020-400**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-49, qui modifie le Règlement de zonage 2000-75 pour Michel et Sophie Murray.

**ADOPTÉ**

#### **7.2.3 Règlement 2020-55 - désignation de biens-fonds à titre de voie publique (chemin du Parc, chemin des Pâturages et chemin du Bercaïl)**

**Résolution 2020-401**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Peter Barton

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-55, qui désigne un élargissement de chemin à titre de voie publique (chemin du Parc, chemin des Pâturages et chemin du Bercaïl).

**ADOPTÉ**

### **7.3 Administration**

#### **7.3.1 Rapport du Service de l'administration AD-12-2020 - Projet de loi 197 - Participation par voie électronique et vote par procuration**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-402**

**Proposé par:** André Roy

**Appuyé par:** Jacques Lacelle

**ATTENDU QUE** la *Loi de 2020 visant à favoriser la reprise économique face à la COVID-19*, L.O. 2020, chap. 18 - Projet de loi 197, permet maintenant aux membres du Conseil de participer aux réunions ouvertes au public et tenues à huis clos par voie électronique sur une base continue et non seulement en cas d'urgence, et d'être comptés pour établir si le quorum est atteint.

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport AD-12-2020 du Service de l'administration, daté du 10 septembre 2020 soit reçu et que Règlement 2020-56 qui modifie le Règlement 2017-63 sur les procédures pour permettre la participation par voie électronique sous réserve des limites énoncées dans le présent rapport.

**ADOPTÉ**

### **7.3.2 Demande de subvention - FedDev Ontario - lettre de décision**

Ce document a été fourni à titre d'information.

### **7.3.3 ADM Note de service - Subventions communautaires - mise à jour**

Le Conseil a examiné ce rapport. Le conseiller Barton a déclaré un conflit étant membre du Comité de la Tour Higginson, et le conseiller Lacelle a déclaré un conflit étant président de la banque alimentaire de L'Orignal.

Il fut

**Résolution 2020-403**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Violaine Tittley

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la note de service du Service de l'administration, datée du 5 septembre 2020 relativement à la mise à jour des subventions communautaires 2020, soit reçue et que le Conseil approuve les subventions 2020 suivantes, dont les demandes ont été modifiées à cause de la pandémie Covid-19 :

- Arbor Gallery Cultural Centre - 700 \$ - nouveau usage en 2020;
- Vankleek Hill Curling Club - 500 \$ - la subvention sera retenue pour le même projet en 2021;
- Vankleek Hill Agricultural Society - 4 000 \$ - nouveau usage ou dépenses en 2020;
- Higginson Tower Committee - \$4 000 \$ - nouveau usage ou dépenses en 2020;
- Vankleek Hill Fiddle & Dance Association - 300 \$ - la subvention sera retenue pour le même projet en 2021; et
- Seniors Christmas Gala - 350 \$ - la subvention sera retenue pour le même évènement en 2021.

**ADOPTÉ**

### **7.3.4 ADM Note de service - Entente avec Call2Recycle Canada Inc.**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-404**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Michel Lalonde

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la note de service du Service de l'administration, daté du 5 septembre 2020, relativement à une entente avec Call2Recycle Canada Inc., soit reçu et que le Conseil approuve l'exécution d'une entente entre la ville de Hawkesbury, le canton de Champlain, le canton de Hawkesbury Est et Call2Recycle Canada Inc.

**ADOPTÉ**

### **7.3.5 Rapport du Service de l'administration AD-13-2020 - Mise à jour sur le COVID-19**

**Résolution 2020-405**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Peter Barton

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du service de l'administration numéro AD-13-2020, daté du 9 septembre 2020, relativement à une mise à jour sur le COVID-19 soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

#### **7.4 Finances**

##### **7.4.1 Comptes**

Le Conseil a examiné ce document. Il fut

**Résolution 2020-406**

**Proposé par:** André Roy

**Appuyé par:** Jacques Lacelle

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les comptes payés et tels que présentés par le trésorier le 10 septembre 2020, soient reçus et classés.

**ADOPTÉ**

#### **7.5 Service d'incendie**

Le Conseil a examiné ces rapports. Il fut

**Résolution 202-407**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les rapports mensuels du Service d'incendie pour le mois d'août 2020, tels que soumis par le chef de district 1 et le chef de district 2, soient reçus et classés.

**ADOPTÉ**

##### **7.5.1 District 1 - rapport mensuel - août 2020 (ADOPTÉ)**

##### **7.5.2 District 2 - rapport mensuel - août 2020 (ADOPTÉ)**

#### **7.6 Parcs et loisirs**

##### **7.6.1 REC - rapport mensuel - août 2020**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-408**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport mensuel du Service des parcs et loisirs pour le mois d'août 2020, tel que soumis par la directrice du Service des parcs et loisirs, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

##### **7.6.2 Rapport REC-04-2020 - COVID-19 - Fermeture de la plage de L'Orignal - mise à jour**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-409**

**Proposé par:** Michel Lalonde

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport REC-04-2020 du Service des parcs et loisirs, daté du 10 septembre 2020, soit reçu et que la directrice du Service des parcs et loisirs soit autorisée de réouvrir la plage de L'Original au public le 11 septembre 2020; ET QUE le nouveau poste créé afin de gérer l'accès à la plage, soit éliminé.

**ADOPTÉ**

**7.6.3 REC Note de service - Plans COVID-19 pour la réouverture de l'aréna et les salles de réception**

**Résolution 2020-410**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la note de service du Service des parcs et loisir, datée du 10 septembre 2020, relativement à la réouverture de l'aréna et les salles de réception, tel que soumis par la directrice du Service des parcs et loisirs, soit reçu et classé.

**DE PLUS, QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** les Conditions et procédures du COVID-19 du canton de Champlain doivent être suivies en tout temps; défaut d'observation engendra l'envoi immédiat de l'installation, l'annulation non-remboursable et une révision des réservations ultérieures.

**ADOPTÉ**

**7.6.4 REC Note de Services - COVID-19 Services de la cantine 2020**

**Résolution 2020-411**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** André Roy

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la note de service du Service des parcs et loisir, datée du 10 septembre 2020, relativement aux services de la cantine 2020, tel que soumis par la directrice du Service des parcs et loisirs, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

**7.7 Travaux publics**

**7.7.1 PWD - rapport mensuel - août 2020**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-412**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Violaine Tittley

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport de la voirie pour le mois d'août 2020, tel que soumis par le directeur du Service des travaux publics, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

**7.7.2 PW Note de service 08-20 - Demande pour les postes d'eau d'urgence pour les résidents au puits privés**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-413**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Peter Barton

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** la note de service du Service des travaux publics, daté du 1<sup>er</sup> septembre 2020, relativement à une demande pour les postes d'eau d'urgence pour les résidents avec les puits privés, soit reçue et classée.

**ADOPTÉ**

**7.7.3 Rapport PW-09-20 - Règlement 2020-54 - approbation pour l'expropriation d'un bien-fonds**

**Résolution 2020-414**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Violaine Tittley

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport PWD-09-2020 du Service des travaux publics, daté du 10 septembre 2020, relativement à l'expropriation d'un bien-fonds dans le canton de Champlain à des fins municipales comme zone tampon du site d'enfouissement, soit reçu et que le Règlement 2020-54, étant un règlement qui approuve l'expropriation d'un bien-fonds dans le canton de Champlain, soit présenté pour considération.

**ADOPTÉ**

**7.8 Bâtiment**

**7.8.1 CBO - rapport mensuel - août 2020**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-415**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service du bâtiment pour le mois d'août 2020, tel que soumis par l'officier en chef de la construction, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

**7.9 Réglementation**

**7.9.1 BEO - rapport mensuel - août 2020**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-416**

**Proposé par:** Gérard Miner

**Appuyé par:** Violaine Tittley

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du Service de la réglementation pour le mois d'août 2020, tel que soumis par l'officier de la réglementation, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

**7.10 Communications et développement économique**

**7.10.1 CED - Rapport mensuel - août 2020**

**Résolution 2020-417**

**Proposé par:** André Roy

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport de communications et de développement économique du mois d'août 2020, tel que soumis par la coordonnatrice en communications et relations publiques, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **7.11 Services de garde**

### **7.11.1 DCS - rapport mensuel - août 2020**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-418**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport des Services de garde pour le mois d'août 2020, tel que soumis par la directrice des Services de garde, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **7.12 Drainage**

### **7.12.1 Rapport mensuel de drainage - août 2020**

Le Conseil a examiné ce rapport. Il fut

**Résolution 2020-419**

**Proposé par:** Peter Barton

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le rapport du surintendant du drainage pour le mois d'août 2020, tel que soumis par celui-ci, soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

## **7.13 Eau-Égout / Agence ontarienne des eaux**

Aucun

## **8. RAPPORT DES MEMBRES DES COMITÉS DE LIAISON / RAPPORT DES COMITÉS**

### **8.1 Recyclage**

#### **8.1.1 Procès-verbal de la réunion du 24 août 2020**

Le Conseil a examiné ce procès-verbal. Il fut

**Résolution 202-420**

**Proposé par:** Violaine Tittley

**Appuyé par:** Gérard Miner

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le procès-verbal de la réunion du Comité conjoint de recyclage du 24 août 2020 soit reçu et classé.

**ADOPTÉ**

### **8.2 Conseil de la bibliothèque**

Aucun

### **8.3 Comité du sentier récréatif de Prescott et Russell**

Aucun

## **9. RAPPORT DU MAIRE**

Aucun

## **10. AUTRES SUJETS**

Aucun



## 11. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Le Conseil a examiné ces procès-verbaux. Il fut

**Résolution 2020-421**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** Michel Lalonde

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil approuve les procès-verbaux des réunions suivantes :

- Réunion publique – le 13 août 2020; et
- Réunion régulière – le 13 août 2020

tels que présentés.

**ADOPTÉ**

### 11.1 Procès-verbal - réunion publique - 13 août 2020 (ADOPTÉ)

### 11.2 Procès-verbal - réunion régulière - 13 août 2020 (ADOPTÉ)

## 12. ADOPTION DE RÈGLEMENTS

Le Conseil a examiné ces règlements proposés. Il fut

### 12.1 Règlement 2020-53 - qui autorise l'exécution d'une entente avec Call2Recycle Canada Inc.

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 2020-422**

**Proposé par:** Sarah Bigelow

**Appuyé par:** André Roy

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-53, qui autorise l'exécution d'un contrat avec Call2Recycle Canada Inc. pour le recyclage des batteries usées.

**ADOPTÉ**

### 12.2 Règlement 2020-54 - qui approuve l'expropriation d'un bien-fonds

Le Conseil a examiné ce règlement proposé. Il fut

**Résolution 202-423**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Sarah Bigelow

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-54, qui approuve l'expropriation d'un bien-fonds dans le canton de Champlain.

**ADOPTÉ**

### 12.3 Règlement 2020-56 - qui modifie le Règlement 2017-63 sur les procédures

**Résolution 2020-424**

**Proposé par:** André Roy

**Appuyé par:** Violaine Tittley

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-56 qui modifie le Règlement 2017-63, celui-ci étant un règlement qui adopte une procédure afin de gouverner la convocation d'une réunion du canton de Champlain, son lieu et ses procédures.

**ADOPTÉ**

13. **CORRESPONDANCE (action requise)**

Aucun

14. **CORRESPONDANCE (à titre d'information)**

Cette correspondance a été fournie à titre d'information.

14.1 **Ministère des Transport - caméras d'autobus scolaire**

14.2 **La rue, la nuit, femmes sans peur 2020**

15. **PÉRIODE DE QUESTIONS**

Il n'y a eu aucune question de la part du public.

16. **RENCONTRE À HUIS CLOS**

Une réunion à huis clos a eu lieu à 18 h.

17. **PROCHAINE RENCONTRE**

- Réunion régulière - 8 octobre 2020

18. **RÈGLEMENT CONFIRMANT LES PROCÉDURES**

18.1 **Règlement 2020-57**

Puisque tous les sujets ont été traités, il fut

**Résolution 2020-425**

**Proposé par:** Jacques Lacelle

**Appuyé par:** Peter Barton

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** trois lectures et l'approbation finale soient accordées au Règlement 2020-57, qui confirme les procédures du Conseil lors de sa réunion du 10 septembre 2020.

**ADOPTÉ**

19. **CLÔTURE DE LA SÉANCE**

Subséquentement, il fut

**Résolution 2020-426**

**Proposé par:** André Roy

**Appuyé par:** Michel Lalonde

**QU'IL SOIT RÉSOLU QUE** le Conseil ajourne ses travaux jusqu'au 8 octobre 2020 à la salle du Conseil du canton de Champlain à 19 h ou à la convocation du Maire ou de la greffière.

**ADOPTÉ**

La réunion a été ajournée à 21 h 24.

---

NORMAND RIOPEL, MAIRE

---

ALISON COLLARD, GREFFIÈRE